Nru. 237

AĠENZIJA GĦALL-ENERĠIJA U L-ILMA

Il-Promozzjoni tal-Awditi tal-Enerġija fl-Iskema tal-Intrapriżi Żgħar u ta' Daqs Medju – Applikazzjonijiet tal-Iskema A skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2023/2831 - ir-Regolament *De Minimis*

SABIEX tkompli tinkoraġġixxi l-użu aħjar tar-riżorsi fi ħdan l-Intrapriżi Żgħar u ta' Daqs Medju, kif ukoll biex tilħaq il-miri nazzjonali ta' sostenibbiltà, l-Aġenzija għall-Enerġija u l-Ilma qed tamministra l-iskema li ġejja ffinanzjata fuq livell nazzjonali li għandha l-għan li tippromwovi l-awditjar tal-enerġija fi ħdan l-Intrapriżi Żgħar u ta' Daqs Medju (minn hawn 'il quddiem imsejħa l-"Iskema").

1. Deskrizzjoni tal-Iskema

Permezz ta' din l-Iskema, l-Intrapriżi Żgħar u ta' Daqs Medju li jikkwalifikaw jistgħu jibbenefikaw minn appoġġ finanzjarju sabiex ikollhom awditu tal-enerġija mwettaq minn awditur tal-enerġija ċċertifikat. Permezz tal-awditu tal-enerġija, se jiġu identifikati opportunitajiet u investimenti għat-titjib tal-effiċjenza fl-użu tal-enerġija u tal-ilma għal dawn l-intrapriżi.

L-intrapriżi għandhom japplikaw fuq il-Formola ta' Applikazzjoni uffiċjali tal-Iskema A, li tista' tinstab fuq is-sit web tal-Aġenzija għall-Enerġija u l-Ilma. L-awditu tal-enerġija għandu jikkonforma mar-rekwiżiti minimi stabbiliti fl-Iskeda. Wara li tirrieżamina l-Applikazzjoni, l-Aġenzija se tinforma lill-intrapriża permezz ta' ittra ta' intenzjoni jekk l-għotja għat-twettiq tal-awditu ġietx approvata. L-awditu għandu jitwettaq minn awditur tal-enerġija ċċertifikat magħżul mil-lista uffiċjali ta' awdituri tal-enerġija ppubblikata fuq is-sit web tar-Regolatur għas-Sorsi tal-Enerġija u tal-Ilma (REWS). Ir-rapport tal-awditjar u l-Iskeda tas-Sommarju tal-Awditu tal-Enerġija għandhom jiġu ppreżentati lill-Aġenzija fi żmien sitt (6) xhur mid-data tal-ittra ta' intenzjoni, diment li l-Aġenzija tkun tista', fid-diskrezzjoni tagħha, tagħti estensjoni għal dan il-perjodu fuq talba mill-intrapriża, liema talba għandha tistabbilixxi b'mod ċar ir-raġuni u l-ġustifikazzjoni għat-talba għal tali estensjoni. Ladarba l-awditu tal-enerġija jitlesta u jiġi ppreżentat lill-Aġenzija għall-Enerġija u l-Ilma, din tal-aħħar tiżgura li r-rapport jissodisfa r-rekwiżiti minimi kif spjegati fid-dettall fl-Iskeda. Wara l-verifika tar-rapport tal-awditjar u tal-Iskeda tas-Sommarju tal-Awditu tal-Enerġija, l-impriża unika mbagħad tirċievi pagament għall-eżerċizzju tal-awditu tal-enerġija abbażi tal-irċevuta fiskali oriġinali mibgħuta lill-Aġenzija li tindika l-ispiża attwali tal-awditu tal-enerġija. L-ammont effettivament rimborżat għandu jkun soġġett għal-limitu massimu stabbilit fit-Taqsima 4.

No. 237

ENERGY AND WATER AGENCY

Promotion of Energy Audits in Small and Medium Sized Enterprises Scheme – Scheme A applications under Commission Regulation (EU) 2023/2831 - the De Minimis Regulation

IN order to further encourage the better use of resources within Small and Medium Sized Enterprises and also to reach the national sustainability targets, the Energy and Water Agency is administering the following national funded scheme which aims to promote energy auditing within Small and Medium Sized Enterprises (hereinafter referred to as the "Scheme").

1. Scheme Description

Through this Scheme, qualifying Small and Medium sized Enterprises may benefit from financial support in order to have an energy audit carried out by a certified energy auditor. Through the energy audit, energy and water efficiency improvement opportunities and investments will be identified for these enterprises.

Enterprises are to apply on the official Application Form Scheme A, which can be found on the Energy and Water Agency website. The energy audit shall comply with the minimum requirements established in the Schedule. After reviewing the Application, the Agency will inform the enterprise through a letter of intent whether the grant to carry out the audit has been approved. The audit shall be carried out by a certified energy auditor chosen from the official list of energy auditors published on the website of the Regulator for Energy and Water Sources (REWS). The audit report and Energy Audit Summary Sheet are to be presented to the Agency within six (6) months from the date of the letter of intent, provided that the Agency may, at its discretion, grant an extension to this period upon request from the enterprise, which request shall clearly lay down the reason and justification for requesting such extension. Once the energy audit is completed and submitted to the Energy and Water Agency, the latter will ensure that the report meets the minimum requirements as detailed in the Schedule. Following the verification of the audit report and the Energy Audit Summary Sheet, the single undertaking will then receive payment for the energy audit exercise based on the original fiscal receipt forwarded to the Agency indicating the actual cost of the energy audit. The amount effectively refunded shall be subject to the capping laid down in Section 4.

Barra minn hekk, l-intrapriża għandha tibbenefika minn ammont ta' rifużjoni addizzjonali kif deskritt fit-taqsima 4 jekk waħda mill-opportunitajiet ta' titjib tal-enerġija/ilma identifikati fir-rapport tal-awditjar tiġi ppreżentata fil-mudell meħtieġ, li jista' jinstab fuq is-sit web tal-Aġenzija għall-Enerġija u l-Ilma anness mal-Iskeda tas-Sommarju tal-Awditu tal-Enerġija. L-Aġenzija se tirrieżamina l-mudell mimli pprovdut flimkien mar-rapport tal-awditjar u mal-Iskeda tas-Sommarju tal-Awditu tal-Enerġija, inkluż li l-ispejjeż relatati mal-kompilazzjoni tal-mudell huma komponent tal-awditu tal-enerġija inkwistjoni, u tikkonferma jekk dan jiġix aċċettat sabiex ikun jista' jsir l-iżborż tar-rifużjoni addizzjonali.

2. Definizzjonijiet

Awditu tal-Enerġija - Awditu tal-enerġija huwa proċedura sistematika bil-għan li jinkiseb għarfien adegwat tal-profil eżistenti tal-konsum tal-enerġija ta' bini jew grupp ta' binjiet, operazzjoni jew installazzjoni industrijali jew kummerċjali jew servizz privat jew pubbliku, li tidentifika u tikkwantifika opportunitajiet kosteffettivi għall-iffrankar tal-enerġija, u tirrapporta s-sejbiet. Għall-fini ta' din l-Iskema, l-awditu tal-enerġija għandu jikkonforma mar-rekwiżiti minimi stabbiliti fl-Iskeda;

Awditur tal-Enerġija Ċċertifikat - Awditur tal-Enerġija Ċċertifikat huwa persuna inkluża fil-lista uffiċjali ppubblikata fuq is-sit web tar-REWS li tikkonferma li l-awditur attenda taħriġ f'konformità mal-ISO 50002.

Impriża Unika - għandha tinkludi, għall-fini ta' din l-Iskema, l-intrapriżi kollha li jkollhom mill-inqas waħda (1) mir-relazzjonijiet li ġejjin ma' xulxin:

i. intrapriża waħda jkollha maġġoranza tad-drittijiet tal-vot tal-azzjonisti jew tal-membri f'intrapriża oħra;

ii. intrapriża waħda jkollha d-dritt li taħtar jew tneħħi maġġoranza tal-membri tal-korp amministrattiv, maniġerjali jew superviżorju ta' intrapriża oħra;

iii. intrapriża waħda jkollha d-dritt li teżerċita influwenza dominanti fuq intrapriża oħra skont kuntratt konkluż ma' dik l-intrapriża jew skont dispożizzjoni fil-memorandum jew fl-artikoli ta' assoċjazzjoni tagħha;

iv. intrapriża waħda, li hija azzjonista fi jew membru ta' intrapriża oħra, tikkontrolla weħidha, skont ftehim ma' azzjonisti oħrajn fi jew membri ta' dik l-intrapriża, maġġoranza tad-drittijiet tal-vot tal-azzjonisti jew tal-membri f'dik l-intrapriża.

L-intrapriżi li jkollhom kwalunkwe waħda mir-relazzjonijiet imsemmija fil-punti minn (i) sa (iv) tal-ewwel subparagrafu permezz ta' intrapriża waħda jew aktar għandhom jitqiesu wkoll bħala impriża unika.

In addition, the enterprise shall benefit from an additional refund amount as described in section 4 if one of the energy/water improvement opportunities identified in the audit report is presented in the required template, which can be found on the Energy and Water Agency website annexed to the Energy Audit Summary Sheet. The Agency will review the filled in template provided in addition to the audit report and the Energy Audit Summary Sheet, including that the expenses related to the compilation of the template are a component of the energy audit in question, and confirm if this is accepted in order to allow the disbursement of the additional refund.

2. Definitions

Energy Audit - An energy audit is a systematic procedure with the purpose of obtaining adequate knowledge of the existing energy consumption profile of a building or group of buildings, an industrial or commercial operation or installation or a private or public service, identifying and quantifying cost-effective energy savings opportunities, and reporting the findings. For the purpose of this Scheme the energy audit shall comply with the minimum requirements established in the Schedule;

Certified Energy Auditor - A Certified Energy Auditor is a person included in the official list published on the website of REWS confirming that the auditor has attended training in line with ISO 50002.

Single Undertaking - shall include, for the purpose of this Scheme, all enterprises having at least one (1) of the following relationships with each other:

i. one enterprise has a majority of the shareholders' or members' voting rights in another enterprises;

ii. one enterprise has the right to appoint or remove a majority of the members of the administrative, management or supervisory body of another enterprise;

iii. one enterprise has the right to exercise a dominant influence over another enterprise pursuant to a contract entered into with that enterprise or to a provision in its memorandum or articles of association;

iv. one enterprise , which is a shareholder in or member of another enterprise, controls alone, pursuant to an agreement with other shareholders in or members of that enterprise, a majority of shareholders' or members' voting rights in that enterprise.

Enterprises having any of the relationships referred to in points (i) to (iv) of the first subparagraph through one or more other enterprises shall also be considered to be a single undertaking.

Din id-definizzjoni hija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2023/2831 tat-13 ta' Diċembru 2023 dwar l-applikazzjoni tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għall-għajnuna *de minimis*, li tindika wkoll li grupp ta' intrapriżi marbuta jitqies bħala impriża unika għall-applikazzjoni tar-regola *de minimis*, iżda dawk l-intrapriżi li ma għandhom l-ebda relazzjoni ma' xulxin, ħlief għall-fatt li kull waħda minnhom għandha rabta diretta mal-istess korp pubbliku jew korpi pubbliċi, ma għandhomx jiġu ttrattati bħala li huma marbuta ma' xulxin. Għalhekk, għandha titqies is-sitwazzjoni speċifika tal-intrapriżi kkontrollati mill-istess korp pubbliku jew korpi pubbliċi, li fihom l-intrapriżi jista' jkollhom setgħa indipendenti ta' deċiżjoni.

3. Benefiċjarji

Il-benefiċjarji maħsuba tal-Promozzjoni tal-Awditi tal-Enerġija fl-Iskema tal-Intrapriżi Żgħar u ta' Daqs Medju – l-Iskema A huma impriżi uniċi li huma intrapriżi żgħar jew ta' daqs medju kif definiti fir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tas-6 ta' Mejju 2003 dwar id-definizzjoni ta' intrapriżi mikro, żgħar u ta' daqs medju (2003/361/KE) li huma eliġibbli għall-Għajnuna mill-Istat skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2023/2831 tat-13 ta' Diċembru 2023 dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 107 u 108 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għall-għajnuna *de minimis* (ir-Regolament *de minimis*)[1].

4. Dettalji tal-Għajnuna

L-għajnuna se tkun fil-forma ta' għotja u l-impriża unika tista' tibbenefika darba biss minn din il-miżura. L-assistenza se tkun limitata kif ġej:

		Għotja
Kategorija 1	Intrapriżi ta' Daqs Medju fil-Kodiċijiet NACE C u I	€5,000
Kategorija 2	Intrapriżi ta' Daqs Medju fil-Kodiċijiet NACE l-oħrajn kollha	€3,000
Kategorija 3	Intrapriżi ta' Daqs Żgħir fil-Kodiċi NACE C u fis-sottogrupp 55 tal-Kodiċi NACE I	€3,000
Kategorija 4	Intrapriżi ta' Daqs Żgħir fil-kodiċijiet NACE l-oħrajn kollha u fis-sottogruppi tal-Kodiċi NACE	€1,000

4.1 Rifużjoni addizzjonali

Tista' tintalab rifużjoni addizzjonali ta' EUR 500 għal kull intrapriża kontra l-preżentazzjoni ta' waħda mill-

[1]https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2023/2831/oj

This definition is as per Commission Regulation (EU) 2023/2831 of 13 December 2023 on the application of the Treaty on the Functioning of the European Union to de minimis aid , which further indicates that a group of linked enterprises is considered as one single undertaking for the application of the de minimis rule, but those enterprises which have no relationship with each other, except for the fact that each of them has a direct link to the same public body or bodies, should not be treated as being linked to each other. The specific situation of enterprises controlled by the same public body or bodies, in which the enterprises may have independent power of decision, should therefore be taken into account.

3. Beneficiaries

The intended beneficiaries of the Promotion of Energy Audits in Small and Medium Sized Enterprises Scheme – Scheme A are single undertakings that are small or medium sized enterprises as defined in Commission Recommendation of 6 May 2003 concerning the definition of micro, small and medium-sized enterprises (2003/361/EC) that are eligible for State Aid under Commission Regulation (EU) 2023/2831 of 13 December 2023 on the application of Articles 107 and 108 of the Treaty on the Functioning of the European Union to de minimis aid (the de minimis Regulation) [1].

4. Details of Aid

The aid will be in the form of a grant and the single undertaking may benefit only once from this measure. The assistance will be capped as follows:

		Grant
Category 1	Medium Sized Enterprises in the NACE Code C and I	€5,000
Category 2	Medium Sized Enterprises in all other NACE Codes	€3,000
Category 3	Small Sized Enterprises in the NACE Code C and NACE Code I subgroup 55	€3,000
Category 4	Small Sized Enterprises in all other NACE Codes and NACE Code subgroups	€1,000

4.1 Additional Refund

An additional refund of €500 per enterprise can be claimed against the presentation of one of the energy/water

[1]https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2023/2831/oj

opportunitajiet ta' titjib tal-enerġija/ilma identifikati fir-rapport tal-awditjar fil-mudell disponibbli fuq is-sit web tal-Aġenzija għall-Enerġija u l-Ilma li huwa anness mal-Iskeda tas-Sommarju tal-Awditu tal-Enerġija. Id-dettalji tal-materjal li għandu jiġi ppreżentat huma indikati fl-Iskeda.

5. Spiża Eliġibbli

L-ispiża eliġibbli hija l-ispiża akkumulata mill-awditur tal-enerġija ċċertifikat waqt it-twettiq tal-awditu tal-enerġija skont l-Iskeda. L-ispejjeż relatati ma' kwalunkwe telf jew dewmien fil-produzzjoni jew fl-operazzjoni minħabba l-awditu ma humiex eliġibbli.

6. Formola tal-Applikazzjoni

L-applikanti jistgħu japplikaw għal għotja taħt din l-iskema permezz tal-Formola tal-Applikazzjoni li tista' titniżżel mis-sit web tal-Aġenzija għall-Enerġija u l-Ilma (https://energywateragency.gov.mt/energy-audits-for-smes-2/). Kif indikat fil-formola tal-applikazzjoni, l-applikanti huma meħtieġa jissottomettu:

a. Kopja tad-dettalji tal-karta tal-identità/Passaport tal-applikant jew ta' firmatarju/firmatarji fil-każ ta' kumpanija jew organizzazzjoni;

b. Kopja taċ-Ċertifikat tal-VAT fil-każ ta' kummerċjant waħdieni;

c. Formola ta' dikjarazzjoni *de minimis* iffirmata mir-rappreżentant legali tal-impriża unika li turi li l-impriża unika ma rċeviet l-ebda għotja li qabżet jew se taqbeż l-aggregat ta' EUR 300 000 fuq perjodu kontinwu ta' tliet snin konsekuttivi f'termini tar-Regolament *de minimis*.

L-applikazzjonijiet għandhom jiġu sottomessi fuq il-formola xierqa online jew jintbagħtu fl-indirizz elettroniku energyefficiency@gov.mt. L-applikazzjonijiet jiġu pproċessati fuq bażi ta' min jiġi l-ewwel jinqeda l-ewwel

7. Id-durata tal-iskema

L-applikazzjonijiet għal din is-sejħa taħt l-iskema jistgħu jiġu riċevuti b'mod validu mill-1 ta' Frar 2024 sal-20 ta' Diċembru 2026.

Din l-iskema tista' tiġi mmodifikata jew itterminata qabel dik id-data permezz ta' avviż fil-Gazzetta tal-Gvern. Din l-iskema tista' tiġġedded kif jista' jitqies meħtieġ mill-Aġenzija għall-Enerġija u l-Ilma anki permezz ta' avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

5. Eligible Cost

The eligible cost is the cost raised by the certified energy auditor in the course of carrying out the energy audit as per the Schedule. Expenses related to any loss or delays in production or operation due to the audit are not eligible.

6. Application Form

Applicants may apply for a grant under this scheme by means of the Application Form downloadable from the website of the Energy and Water Agency (https://energywateragency.gov.mt/energy-audits-for-smes-2/). As indicated in the application form, applicants are required to submit:

a. A copy of the ID card/Passport details of applicant or a signatory/signatories in case of a company or organisation;

b. A copy of the VAT Certificate in case of a sole trader;

c. A de minimis declaration form signed by the legal representative of the single undertaking showing that the single undertaking has not received grants which exceeded or will exceed the aggregate of €300,000 over a rolling period of three consecutive years in terms of the de minimis Regulation.

Applications shall be submitted on the appropriate form online or sent to the email address energyefficiency@gov.mt. Applications will be processed on a first-come first-served basis

7. Duration of the scheme

Applications for this call under the scheme may be validly received as from the 1st February 2024 till 20th December 2026.

This scheme may be modified or terminated before that date by means of a notice in the Government Gazette. This scheme may be renewed as may be deemed necessary by the Energy and Water Agency also by means of a notice in the Government Gazette.

8. Regoli dwar l-Għajnuna mill-Istat

8.1 Għajnuna mill-Istat Applikabbli

Din l-iskema se tiġi implimentata f'konformità mar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2023/2831 tat-13 ta' Diċembru 2023 dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 107 u 108 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għall-għajnuna *de minimis* (ir-Regolament *de minimis*).

L-ammont totali ta' għajnuna *de minimis* mogħtija lil impriża unika ma għandux jaqbeż l-ammont ta' EUR 300 000 matul kwalunkwe perjodu ta' tliet snin konsekuttivi.

Dan il-limitu massimu aggregat japplika fil-prinċipju għas-setturi ekonomiċi kollha vvalutati fuq bażi kontinwa. Għal kull għotja ġdida ta' għajnuna *de minimis*, jeħtieġ li jitqies l-ammont totali ta' għajnuna *de minimis* mogħtija fit-tliet snin preċedenti.

Dan il-limitu massimu jkun jinkludi l-għajnuna mill-Istat kollha mogħtija taħt din l-iskema ta' għajnuna u kwalunkwe miżura oħra ta' għajnuna mill-Istat implimentata skont ir-regola *de minimis*, inkluża dik riċevuta minn kwalunkwe entità minbarra l-Aġenzija għall-Enerġija u l-Ilma. Kwalunkwe għajnuna *de minimis* riċevuta li taqbeż il-limitu stabbilit se jkollha tiġi rkuprata, bl-imgħax, mill-impriża li tirċievi l-għajnuna.

Il-formola tad-dikjarazzjoni *de minimis*[2] trid timtela u tiġi sottomessa flimkien mal-formola tal-applikazzjoni.

8.2 Applikabbiltà tal-Għajnuna

L-assistenza approvata taħt din l-iskema ta' għajnuna MA HIJIEX:

a. Għajnuna mogħtija lil impriżi attivi fil-produzzjoni primarja ta' prodotti tas-sajd u tal-akkwakultura, skont id-definizzjonijiet fl-Artikolu 2, tal-istess Regolament *de minimis* (UE) 2023/2831;

b. Għajnuna mogħtija lil impriżi attivi fl-ipproċessar u l-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti tas-sajd u tal-akkwakultura, fejn l-ammont tal-għajnuna jkun stabbilit abbażi tal-prezz jew tal-kwantità ta' prodotti mixtrija jew imqiegħda fis-suq;

c. għajnuna mogħtija lil impriżi attivi fil-produzzjoni primarja ta' prodotti agrikoli;

d. Għajnuna mogħtija lil impriżi attivi fl-ipproċessar u l-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti agrikoli, f'wieħed mill-każijiet li ġejjin:

[2]Il-formola tad-dikjarazzjoni de minimis tista' titniżżel flimkien mal-formola tal-applikazzjoni mis-sit elettroniku tal-Aġenzija għall-Enerġija u l-ilma

8. State Aid Rules

8.1 Applicable State Aid

This scheme will be implemented in line with Commission Regulation (EU) 2023/2831 of 13 December 2023 on the application of Articles 107 and 108 of the Treaty on the Functioning of the European Union to de minimis aid (the de minimis Regulation).

The total amount of de minimis aid granted to a single undertaking shall not exceed the amount of €300,000 over any period of three consecutive years.

This aggregate maximum threshold applies in principle to all economic sectors assessed on a rolling basis. For each new grant of de minimis aid, the total amount of de minimis aid granted in the previous 3 years needs to be taken into account.

This maximum threshold would include all State aid granted under this aid scheme and any other State aid measure implemented under the de minimis rule including that received from any entity other than the Energy and Water Agency. Any de minimis aid received in excess of the established threshold will have to be recovered, with interest, from the undertaking receiving the aid.

The de minimis declaration form[2] must be filled in and submitted together with the application form.

8.2 Applicability of the Aid

Assistance approved under this aid scheme is NOT:

a. Aid granted to undertakings active in the primary production of fishery and aquaculture products, as per definitions in Article 2, of the same de minimis Regulation (EU) 2023/2831;

b. Aid granted to undertakings active in the processing and marketing of fishery and aquaculture products, where the amount of the aid is fixed on the basis of price or quantity of products purchased or put on the market;

c. aid granted to undertakings active in the primary production of agricultural products;

d. Aid granted to undertakings active in the processing and marketing of agricultural products, in one of the following cases:

[2]The de minimis Aid Declaration may be downloaded in conjunction with the application from the website of the Energy and Water Agency.

i. Meta l-ammont tal-għajnuna jkun stabbilit abbażi tal-prezz jew tal-kwantità ta' tali prodotti mixtrija minn produtturi primarji jew imqiegħda fis-suq mill-impriżi kkonċernati;

ii. Meta l-għajnuna tingħata bil-kundizzjoni li tiġi mgħoddija parzjalment jew kompletament lill-produtturi primarji;

e. Għajnuna mogħtija għal attivitajiet relatati mal-esportazzjoni lejn pajjiżi terzi jew Stati Membri, jiġifieri għajnuna marbuta direttament mal-kwantitajiet esportati, l-istabbiliment u t-tħaddim ta' network ta' distribuzzjoni jew ma' nefqa kurrenti oħra marbuta mal-attività ta' esportazzjoni;

f. Għajnuna kontinġenti fuq l-użu ta' oġġetti u servizzi domestiċi fuq oġġetti u servizzi importati;

Meta impriża tkun attiva fis-setturi msemmija fil-punti (a), (b), (ċ) jew (d) hawn fuq u tkun attiva wkoll f'wieħed jew aktar mis-setturi l-oħrajn li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament *de minimis*, l-Aġenzija se tiżgura separazzjoni tal-attivitajiet jew separazzjoni tal-kontijiet. Huma biss dawk is-setturi eliġibbli għall-assistenza skont ir-Regolament *de minimis* li se jiġu megħjuna. L-attivitajiet fis-setturi eskluży mill-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament *de minimis* mhux se jibbenefikaw mill-assistenza taħt din l-iskema ta' għajnuna.

8.3 Akkumulazzjoni tal-Għajnuna

Il-benefiċjarju ma għandu jibbenefika minn ebda għotja oħra lejn l-eżekuzzjoni ta' awditu tal-enerġija li ssir applikazzjoni għaliha permezz ta' dan l-Avviż u ma huwiex legalment obbligat li jwettaq tali awditu.

Ir-regoli dwar l-akkumulazzjoni tal-għajnuna għandhom ikunu konformi mal-Artikolu 5 tar-Regolament *de minimis*.

8.4 Pubblikazzjoni tal-Għajnuna Mogħtija

F'konformità mal-prinċipju tat-trasparenza, l-għotjiet kollha mogħtija għandhom ikunu disponibbli għall-pubbliku f'reġistru ċentrali tal-għajnuna mill-Istat stabbilit fil-livell nazzjonali jew tal-UE.

Tali reġistru għandu jinkludi d-dettalji li ġejjin:

- l-identifikazzjoni tal-benefiċjarju,

- l-ammont tal-għajnuna,

- id-data tal-għoti,

- l-istrument ta' għajnuna, u

- is-settur involut abbażi tal-klassifikazzjoni statistika tal-attivitajiet ekonomiċi fl-Unjoni ("klassifikazzjoni NACE").

i. Where the amount of the aid is fixed on the basis of the price or quantity of such products purchased from primary producers or put on the market by the undertakings concerned;

ii. Where the aid is conditional on being partly or entirely passed on to primary producers;

e. Aid granted to export-related activities towards third countries or Member States, namely aid directly linked to the quantities exported, the establishment and operation of a distribution network or to other current expenditure linked to the export activity;

f. Aid contingent upon the use of domestic goods and services over imported goods and services;

Where an undertaking is active in the sectors referred to in points (a), (b) , (c) or (d) above and is also active in one or more of the other sectors falling within the scope of the de minimis Regulation, the Agency will ensure a separation of the activities or separation of accounts. Only those sectors eligible for assistance under the de minimis Regulation will be assisted. Activities in the sectors excluded from the scope of the de minimis Regulation will not benefit from assistance under this aid scheme.

8.3 Cumulation of Aid

The beneficiary shall not benefit from any other grant towards the execution of an energy audit applied for through this Notice and is not legally obliged to conduct such an audit.

Rules on cumulation of aid shall be in line with Article 5 of the de minimis Regulation.

8.4 Publication of Aid Granted

In line with the principle of transparency, all awarded grants are to be made publicly available in a central State aid register set at national or EU level.

Such register shall include the following details:

- the identification of the beneficiary,

- the aid amount,

- the granting date,

- the aid instrument, and

- the sector involved on the basis of the statistical classification of economic activities in the Union ('NACE classification').

Skeda

Għan

L-għan tal-awditu tal-enerġija taħt din l-Iskema huwa li l-intrapriża

i) ittejjeb is-sensibilizzazzjoni tagħha dwar il-konsum tal-enerġija u tal-ilma tagħha;

ii) tidentifika u tevalwa, permezz ta' spejjeż u benefiċċji kkwantifikati, opportunitajiet speċifiċi ta' ffrankar tal-enerġija u tal-ilma;

iii) tidentifika kif l-aħjar li tiġi implimentata sistema interna ta' ġestjoni tal-enerġija u tal-ilma.

Data

L-awditu tal-enerġija għandu jiġbor l-informazzjoni tad-data li ġejja:

i) Data komprensiva u informazzjoni dwar is-sistemi, il-proċessi u t-tagħmir li jikkonsmaw l-enerġija u l-ilma, inklużi dawk relatati mat-trasport.

ii) Għall-użi ewlenin tal-enerġija, l-awditu għandu jinkludi data mkejla.

iii) Listi tat-tagħmir tas-sit li jinkludu informazzjoni dwar l-enerġija, deskrizzjoni tat-tagħmir u skedi operattivi għall-utenti ewlenin tal-enerġija.

Analiżi

Ir-rapport tal-awditjar għandu jinkludi rieżami tal-konsum tal-enerġija li joħloq diżaggregazzjoni tal-użu tal-enerġija u jidentifika użi sinifikanti tal-enerġija. Id-diżaggregazzjoni li għandha tiġi rrikonċiljata mal-kejl separat tal-aktar sistemi, proċessi jew tagħmir li jikkonsmaw enerġija. L-istess approċċ għandu jittieħed meta jiġi rieżaminat il-konsum tal-ilma, speċjalment għal entitajiet li jużaw l-ilma b'mod kostanti fil-proċessi tagħhom.

Identifikazzjoni u Evalwazzjoni tal-Opportunitajiet

L-awditu għandu jidentifika opportunitajiet ta' titjib tal-prestazzjoni tal-enerġija u tal-ilma li jistgħu jiġu implimentati, inklużi azzjonijiet ta' terminu qasir, medju u twil bl-iffrankar tal-enerġija rrikonċiljat mal-bilanċ dettaljat tal-enerġija. L-awditu għandu jindika b'mod ċar l-iffrankar tipiku għal kull opportunità ta' ffrankar tal-enerġija u tal-ilma identifikata, inklużi suppożizzjonijiet jew kalkoli referenzjati.

L-opportunitajiet kollha ta' titjib għandhom jiġu deskritti bl-ispejjeż u l-benefiċċji, inklużi indikazzjonijiet ta' gwadanji

Schedule

Aim

The aim of the energy audit under this Scheme, is for the enterprise to

i) improve its awareness upon its energy and water consumption;

ii) identify and evaluate, through quantified costs and benefits, specific energy and water saving opportunities;

iii) identify how to best implement an internal energy and water management systems.

Data

The energy audit shall collate the following data information:

i) Comprehensive data and information on energy and water consuming systems, processes and equipment including transport-related.

ii) For the major energy uses the audit is to include metered data.

iii) Site equipment lists that include energy information, equipment description, and operating schedules for the major energy users.

Analysis

The audit report shall include a review of energy consumption creating a breakdown of energy use and identifying significant energy uses. Breakdown to be reconciled with sub-metering of the most energy consuming systems, processes or equipment. The same approach shall be taken when reviewing water consumption, especially for entities that use water constantly in their processes.

Opportunities Identification and Evaluation

The audit shall identify implementable energy and water performance improvement opportunities, including short-term, medium-term and long-term actions with energy savings reconciled against the detailed energy balance. The audit shall clearly indicate typical savings for each energy and water saving opportunity identified, including either referenced assumptions or calculations.

All of the improvement opportunities are to be described with costs and benefits, including indications of "non-

"mhux finanzjarji" (eż. iffrankar tal-manutenzjoni, sikurezza mtejba jew impatt ambjentali mnaqqas). L-analiżi ekonomika tal-opportunitajiet ewlenin ta' titjib għandha tinkludi l-perjodu ta' ħlas lura għal kull opportunità ta' titjib.

L-informazzjoni dwar il-mekkaniżmi ta' finanzjament disponibbli xierqa għall-opportunitajiet differenti ta' titjib identifikati għandha tiġi inkluża fl-evalwazzjoni. Dan se jħeġġeġ lill-intrapriżi jinvestu fl-opportunitajiet ta' titjib identifikati.

Analiżi Fakultattiva

L-intrapriża tista' tagħżel li tippreżenta waħda mill-opportunitajiet ta' titjib tal-enerġija/ilma f'opportunità ta' investiment fin-negozju lesta biex tintuża. Din l-informazzjoni għandha tiġi ppreżentata mill-intrapriża fil-mudell ipprovdut fuq is-sit web tal-Aġenzija għall-Enerġija u l-Ilma anness mal-Iskeda tas-Sommarju tal-Awditu tal-Enerġija, flimkien mad-dokumentazzjoni ta' sostenn meħtieġa elenkata fl-istess mudell.

Output

L-intrapriża trid tippreżenta l-Iskeda tas-Sommarju tal-Awditu tal-Enerġija disponibbli fuq (https://energywateragency.gov.mt/energy-audits-for-smes-2/) mimlija kif suppost flimkien mar-rapport sħiħ tal-awditjar tal-enerġija għar-rieżami lill-Aġenzija. Din li ġejja hija lista fil-qosor tar-rekwiżiti tar-rapport tal-awditjar miktub bl-Ingliż jew bil-Malti:

financial" gains (e.g. maintenance savings, improved safety or reduced environmental impact). The economic analysis of the major improvement opportunities is to include payback period for each improvement opportunity.

Information on available financing mechanisms suitable for the different improvement opportunities identified should be included in the evaluation. This will encourage the enterprises to invest in the improvement opportunities identified.

Optional Analysis

The enterprise may opt to present one of the energy/water improvement opportunities in a ready to use business investment opportunity. This information shall be presented by the enterprise in the template provided on the Energy and Water Agency website annexed to the Energy Audit Summary Sheet, along with the required supporting documentation listed in the same templates.

Output

The enterprise must present the Energy Audit Summary Sheet available at (https://energywateragency.gov.mt/energy-audits-for-smes-2/) duly filled in along with the full energy audit report for review to the Agency. The following is a summary list of the requirements of the audit report written in English or Maltese:

Stħarriġ dettaljat tal-bini (l-erja tal-art, l-għadd ta' impjegati, l-użu tal-bini, il-livelli tal-art, is-sigħat tax-xogħol, id-disponibbiltà tal-ispazju tas-saqaf, il-ġibjuni, eċċ.) *Detailed building survey (floor area, number of employees, usage of building, floor levels, working hours, roof space availability, reservoirs, etc)*
Il-konsum annwali tal-elettriku (kemm f'EUR kif ukoll f'kWh) permezz ta' analiżi tal-kontijiet tal-utilità reċenti *Annual consumption of electricity (both in € and kWh) by analyses of recent utility bills*
Il-konsum annwali tal-ilma (kemm f'EUR kif ukoll f'm^3) permezz ta' analiżi tal-kontijiet tal-utilità reċenti jew mod ieħor *Annual consumption of water (both in € and m^3) by analyses of recent utility bills or otherwise*
Il-konsum annwali tal-fjuwil (kemm f'EUR kif ukoll f'm^3 jew f'litri) permezz ta' analiżi tal-kontijiet reċenti *Annual consumption of fuel (both in € and m^3 or litres) by analyses of recent bills*
Analiżi tal-konsum tal-ilma għal tagħmir jew proċessi speċifiċi derivati mill-kejl tar-rati tal-fluss jew minn kejl separat għal attivitajiet speċifiċi (it-tqassim tal-użu differenti tal-ilma). Ir-rapport għandu jippreżenta analiżi komprensiva tal-użu tal-ilma tal-intrapriża. *Analysis of water consumption for specific equipment or processes derived from measurement of flow rates or submetering for specific activities (charting of different water usage). The report should present a comprehensive analysis of the water use of the enterprise.*
Analiżi tal-informazzjoni dwar il-konsum tal-enerġija biex tifforma diżaggregazzjoni tal-użu tal-enerġija (it-tqassim tal-konsumaturi differenti tal-enerġija) *Analysis of energy consumption information to form a breakdown of energy usage (charting of different energy consumers)*
Data mkejla tas-sistemi ewlenin li jikkonsmaw l-enerġija (id-*data* għandha titkejjel fuq perjodu ta' żmien adegwat li huwa rappreżentattiv ta' operazzjoni normali tan-negozju) *Metered data of the major energy consuming systems (data should be metered over an adequate period of time which is representative of a normal business operation)*

L-inventarju tat-tagħmir ewlieni li jikkonsma l-enerġija għandu jiġi elenkat flimkien ma' suppożizzjonijiet/kalkoli raġonevoli dwar l-għadd ta' sigħat ta' użu ta' kull biċċa tagħmir, sabiex tinkiseb stima tajba tal-konsum annwali ta' dak it-tagħmir f'intrapriża. Ir-rapport għandu jirrappreżenta analiżi komprensiva tal-użu tal-enerġija tal-intrapriża. *Inventory of the major energy consuming equipment is to be listed together with reasonable assumptions/calculations on the number of hours of use of each piece of equipment, to arrive at a good estimate of the annual consumption of that equipment in an enterprise. The report should present a comprehensive analysis of the energy use of the enterprise.* *Analysis of gathered data and/or calculated data*
Analiżi tad-*data* miġbura u/jew tad-*data* kkalkolata *Analysis of gathered data and/or calculated data*
Indikazzjoni tal-aħjar EnPI's (Indikaturi tal-Prestazzjoni tal-Enerġija) u Indikaturi tal-Prestazzjoni tal-Ilma għall-istabbiliment, dawn għandhom jiġu ppreżentati b'tali mod li jipprovdu għodda għall-intrapriża biex tkompli timmonitorja l-konsum tal-enerġija u tal-ilma tagħha wara l-awditu tal-enerġija *Indication of the best EnPI's (Energy Performance Indicators) and Water Performance Indicators for the establishment, these should be presented in a way so as to provide a tool for the enterprise to keep monitoring its energy and water consumption following the energy audit*
Lista ta' Opportunitajiet ta' Titjib tal-Enerġija (EIO) potenzjali, kif ukoll miżuri għall-effiċjenza u l-konservazzjoni tal-ilma rilevanti għall-intrapriża. Jeħtieġ li jsiru suġġerimenti dwar mekkaniżmi ta' finanzjament xierqa li jistgħu jintużaw biex jgħinu l-investiment ta' xi wħud minn dawn l-EIOs jew miżuri ta' effiċjenza u konservazzjoni tal-ilma. *List potential Energy Improvement Opportunities (EIO) as well as measures for water efficiency and conservation relevant to the enterprise. Suggestions need to be made on suitable financing mechanisms that can be used to aid the investment of some of these EIOs or water efficiency and conservation measures.*
L-iffrankar mistenni tal-ilma u tal-enerġija tal-opportunitajiet ta' titjib (IO) issuġġeriti kollha *Expected water and energy savings of all suggested improvement opportunities (IO)*
Analiżi finanzjarja tal-IOs ewlenin, inkluż il-perjodu ta' ħlas lura *Financial Analysis of main IOs including payback period*
Xi ritratti rilevanti (li għadhom jinkludu ritratti tal-loggers tad-*data* dwar l-enerġija konnessi mal-proċeduri tal-kejl tat-tagħmir/tal-ilma, ritratti ta' prattiki ħżiena/tajbin, telf tal-enerġija/ilma, eċċ.) *Some relevant photos (to include photos of energy data loggers connected to equipment/water measurement procedures, photos of bad/good practices, energy/water losses, etc)*
Informazzjoni importanti għall-awditu, eż. it-teħid ta' kampjuni ta' azzjonijiet jew l-esklużjoni ta' azzjonijiet li jikkonsmaw l-enerġija/ilma *Important information to the audit e.g. sampling of actions or exclusion of energy/water consuming actions* *Conclusions and Recommendations*
Konklużjonijiet u Rakkomandazzjonijiet
Inkludi dikjarazzjoni mid-diretturi tal-SME li tattesta l-indipendenza tal-awditur *Include a statement by the directors of the SME attesting to the independence of the auditor*
Data u Firma tal-Awditur tal-Enerġija *Date and Signature of Energy Auditor*

Output fakultattiv *Optional Output*

Waħda mill-opportunitajiet ta' titjib tal-enerġija/ilma fil-mudell disponibbli fuq is-sit web tal-Aġenzija għall-Enerġija u l-Ilma, anness mal-Iskeda tas-Sommarju tal-Awditu tal-Enerġija, flimkien mad-dokumentazzjoni ta' sostenn indikata fl-istess mudell użat. *One of the energy/water improvement opportunities in the template available on the Energy and Water Agency website, annexed to the Energy Audit Summary Sheet together with the supporting documentation indicated in the same template used.*

Nru. 238

AĠENZIJA GĦALL-ENERĠIJA U L-ILMA

Il-Promozzjoni tal-Awditi tal-Enerġija fl-Iskema tal-Intrapriżi Żgħar u ta' Daqs Medju – applikazzjonijiet tal-Iskema B skont ir-Regolament Ġenerali ta' Eżenzjoni ta' Kategorija

Sabiex tkompli tinkoraġġixxi l-użu aħjar tar-riżorsi fi ħdan l-Intrapriżi Żgħar u Medji, kif ukoll biex tilħaq il-miri nazzjonali ta' sostenibbiltà, l-Aġenzija għall-Enerġija u l-Ilma qed tamministra l-iskema li ġejja ffinanzjata fuq livell nazzjonali li għandha l-għan li tippromwovi l-awditjar tal-enerġija fi ħdan l-Intrapriżi Żgħar u Medji (minn hawn 'il quddiem imsejħa l-"Iskema").

1. Deskrizzjoni tal-Iskema

Permezz ta' din l-Iskema, l-Intrapriżi Żgħar u ta' Daqs Medju li jikkwalifikaw jistgħu jibbenefikaw minn appoġġ finanzjarju sabiex ikollhom awditu tal-enerġija mwettaq minn awditur tal-enerġija ċċertifikat. L-ambitu ta' tali awditu tal-enerġija jrid ikun marbut mal-investimenti msemmija fit-Taqsima 7 tar-Regolament Ġenerali ta' Eżenzjoni ta' Kategorija. Permezz tal-awditu tal-enerġija, se jiġu identifikati opportunitajiet u investimenti għat-titjib tal-effiċjenza fl-użu tal-enerġija u tal-ilma għal dawn l-intrapriżi.

L-intrapriżi għandhom japplikaw fuq il-Formola ta' Applikazzjoni uffiċjali tal-Iskema B, li tista' tinstab fuq is-sit web tal-Aġenzija għall-Enerġija u l-Ilma. L-awditu tal-enerġija għandu jikkonforma mar-rekwiżiti minimi stabbiliti fl-Iskeda. Wara li tirrieżamina l-Applikazzjoni, l-Aġenzija se tinforma lill-intrapriża permezz ta' ittra ta' intenzjoni jekk l-għotja għat-twettiq tal-awditu ġietx approvata. L-awditu għandu jitwettaq minn awditur tal-enerġija ċċertifikat magħżul mil-lista uffiċjali ta' awdituri tal-enerġija ppubblikata fuq is-sit web tar-Regolatur għas-Sorsi tal-Enerġija u tal-Ilma (REWS). Ir-rapport tal-awditjar u l-Iskeda tas-Sommarju tal-Awditu tal-Enerġija għandhom jiġu ppreżentati lill-Aġenzija fi żmien sitt (6) xhur mid-data tal-ittra ta' intenzjoni, diment li l-Aġenzija tkun tista', fid-diskrezzjoni tagħha, tagħti estensjoni għal dan il-perjodu fuq talba mill-intrapriża, liema talba għandha tistabbilixxi b'mod ċar ir-raġuni u l-ġustifikazzjoni għat-talba għal tali estensjoni. Ladarba l-awditu tal-enerġija jitlesta u jiġi ppreżentat lill-Aġenzija għall-Enerġija u l-Ilma, din tal-aħħar tiżgura li r-rapport jissodisfa r-rekwiżiti minimi kif spjegati fid-dettall fl-Iskeda. Wara l-verifika tar-rapport tal-awditjar u tal-Iskeda tas-Sommarju tal-Awditu tal-Enerġija, il-benefiċjarju mbagħad jirċievi pagament għall-eżerċizzju tal-awditu tal-enerġija abbażi tal-irċevuta fiskali oriġinali mibgħuta lill-Aġenzija li tindika l-ispiża attwali tal-awditu tal-enerġija. L-ammont effettivament rimborżat għandu jkun soġġett għal-limitu massimu stabbilit fit-Taqsima 4.

No. 238

ENERGY AND WATER AGENCY

Promotion of Energy Audits in Small and Medium Sized Enterprises Scheme – Scheme B applicationsunder the General Block Exemption Regulation

In order to further encourage the better use of resources within Small and Medium Enterprises and also to reach the national sustainability targets, the Energy and Water Agency is administering the following national funded scheme which aims to promote energy auditing within Small and Medium Enterprises (hereinafter referred to as the "Scheme").

1. Scheme Description

Through this Scheme, qualifying Small and Medium sized Enterprises may benefit from financial support in order to have an energy audit carried out by a certified energy auditor. The scope of such energy audit must be linked to the investments referred to in Section 7 of the General Block Exemption Regulation. Through the energy audit, energy and water efficiency improvement opportunities and investments will be identified for these enterprises.

Enterprises are to apply on the official Application Form Scheme B, which can be found on the Energy and Water Agency website. The energy audit shall comply with the minimum requirements established in the Schedule. After reviewing the Application, the Agency will inform the enterprise through a letter of intent whether the grant to carry out the audit has been approved. The audit shall be carried out by a certified energy auditor chosen from the official list of energy auditors published on the website of the Regulator for Energy and Water Sources (REWS). The audit report and Energy Audit Summary Sheet are to be presented to the Agency within six (6) months from the date of the letter of intent, provided that the Agency may, at its discretion, grant an extension to this period upon request from the enterprise, which request shall clearly lay down the reason and justification for requesting such extension. Once the energy audit is completed and submitted to the Energy and Water Agency, the latter will ensure that the report meets the minimum requirements as detailed in the Schedule. Following the verification of the audit report and the Energy Audit Summary Sheet, the beneficiary will then receive payment for the energy audit exercise based on the original fiscal receipt forwarded to the Agency indicating the actual cost of the energy audit. The amount effectively refunded shall be subject to the capping laid down in Section 4.

Barra minn hekk, l-intrapriża għandha tibbenefika minn ammont ta' rifużjoni addizzjonali kif deskritt fit-taqsima 4 jekk waħda mill-opportunitajiet ta' titjib tal-enerġija/ilma identifikati fir-rapport tal-awditjar tiġi ppreżentata fil-mudell meħtieġ, li jista' jinstab fuq is-sit web tal-Aġenzija għall-Enerġija u l-Ilma anness mal-Iskeda tas-Sommarju tal-Awditu tal-Enerġija. L-Aġenzija se tirrieżamina l-mudell mimli pprovdut flimkien mar-rapport tal-awditjar u mal-Iskeda tas-Sommarju tal-Awditu tal-Enerġija, inkluż li l-ispejjeż relatati mal-kompilazzjoni tal-mudell huma komponent tal-awditu tal-enerġija inkwistjoni, u tikkonferma jekk dan jiġix aċċettat sabiex ikun jista' jsir l-iżborż tar-rifużjoni addizzjonali.

2. Definizzjonijiet

Awditu tal-Enerġija - Awditu tal-enerġija huwa proċedura sistematika bil-għan li jinkiseb għarfien adegwat tal-profil eżistenti tal-konsum tal-enerġija ta' bini jew grupp ta' binjiet, operazzjoni jew installazzjoni industrijali jew kummerċjali jew servizz privat jew pubbliku, li tidentifika u tikkwantifika opportunitajiet kosteffettivi għall-iffrankar tal-enerġija, u tirrapporta s-sejbiet. Għall-fini ta' din l-Iskema, l-awditu tal-enerġija għandu jikkonforma mar-rekwiżiti minimi stabbiliti fl-Iskeda;

Awditur tal-Enerġija Ċċertifikat - Awditur tal-Enerġija Ċċertifikat huwa persuna inkluża fil-lista uffiċjali ppubblikata fuq is-sit web tar-REWS li tikkonferma li l-awditur attenda taħriġ f'konformità mal-ISO 50002.

Impriża f'diffikultà - Impriża f'diffikultà tfisser impriża li fir-rigward tagħha sseħħ mill-inqas waħda miċ-ċirkostanzi li ġejjin:

a) Fil-każ ta' kumpanija b'responsabbiltà limitata (minbarra SME li ilha teżisti għal inqas minn tliet snin), fejn aktar minn nofs il-kapital azzjonarju sottoskritt tagħha sparixxa bħala riżultat tat-telf akkumulat. Dan huwa l-każ meta t-tnaqqis tat-telf akkumulat mir-riżervi (u l-elementi l-oħrajn kollha ġeneralment ikkunsidrati bħala parti mill-fondi proprji tal-kumpanija) iwassal għal ammont kumulattiv negattiv li jaqbeż nofs il-kapital azzjonarju sottoskritt. Għall-finijiet ta' din id-dispożizzjoni, "kumpanija b'responsabbiltà limitata" tirreferi b'mod partikolari għat-tipi ta' kumpaniji msemmija fl-Anness I tad-Direttiva 2013/34/UE u "kapital azzjonarju" jinkludi, fejn rilevanti, kwalunkwe primjum azzjonarju.

b) Fil-każ ta' kumpanija fejn mill-inqas xi membri jkollhom responsabbiltà bla limitu għad-dejn tal-kumpanija (minbarra SME li ilha teżisti għal inqas minn tliet snin), fejn aktar minn nofs il-kapital tagħha kif muri fil-kontijiet tal-kumpanija jkun sparixxa bħala riżultat tat-telf akkumulat. Għall-finijiet ta' din id-dispożizzjoni, "kumpanija fejn mill-inqas xi membri jkollhom responsabbiltà bla limitu għad-dejn tal-kumpanija" tirreferi b'mod partikolari għat-tipi ta' kumpaniji msemmija fl-Anness II tad-Direttiva 2013/34/UE.

In addition, the enterprise shall benefit from an additional refund amount as described in section 4 if one of the energy/water improvement opportunities identified in the audit report is presented in the required template, which can be found on the Energy and Water Agency website annexed to the Energy Audit Summary Sheet. The Agency will review the filled in template provided in addition to the audit report and Energy Audit Summary Sheet, including that the expenses related to the compilation of the template are a component of the energy audit in question, and confirm if this is accepted in order to allow the disbursement of the additional refund.

2. Definitions

Energy Audit - An energy audit is a systematic procedure with the purpose of obtaining adequate knowledge of the existing energy consumption profile of a building or group of buildings, an industrial or commercial operation or installation or a private or public service, identifying and quantifying cost-effective energy savings opportunities, and reporting the findings. For the purpose of this Scheme the energy audit shall comply with the minimum requirements established in the Schedule;

Certified Energy Auditor - A Certified Energy Auditor is a person included in the official list published on the website of REWS confirming that the auditor has attended training in line with ISO 50002.

Undertaking in difficulty – An undertaking in difficulty means an undertaking in respect of which at least one of the following circumstances occurs:

a) In the case of a limited liability company (other than an SME that has been in existence for less than three years), where more than half of its subscribed share capital has disappeared as a result of accumulated losses. This is the case when deduction of accumulated losses from reserves (and all other elements generally considered as part of the own funds of the company) leads to a negative cumulative amount that exceeds half of the subscribed share capital. For the purposes of this provision, "limited liability company" refers in particular to the types of company mentioned in Annex I of Directive 2013/34/EU and "share capital" includes, where relevant, any share premium.

b) In the case of a company where at least some members have unlimited liability for the debt of the company (other than an SME that has been in existence for less than three years), where more than half of its capital as shown in the company accounts has disappeared as a result of accumulated losses. For the purposes of this provision, "a company where at least some members have unlimited liability for the debt of the company" refers in particular to the types of company mentioned in Annex II of Directive 2013/34/EU.

c) Meta l-impriża tkun soġġetta għal proċedimenti kollettivi ta' insolvenza jew tissodisfa l-kriterji skont il-liġi domestika tagħha biex titqiegħed fi proċedimenti kollettivi ta' insolvenza fuq talba tal-krediturі tagħha.

d) Meta l-impriża tkun irċeviet għajnuna ta' salvataġġ u tkun għadha ma rrimborżatx is-self jew ma tterminatx il-garanzija, jew tkun irċeviet għajnuna għar-ristrutturar u tkun għadha soġġetta għal pjan ta' ristrutturar.

e) Fil-każ ta' impriża li ma hijiex SME, fejn, għal dawn l-aħħar sentejn:

1. il-proporzjon ta' dejn-ekwità fil-kotba tal-impriża kien akbar minn 7.5 u

2. il-proporzjon tal-kopertura tal-imgħax EBITDA tal-impriża kien inqas minn 1.0.

Bidu tax-xogħlijiet – Bidu tax-xogħlijiet tfisser l-aktar kmieni jew mill-bidu tax -xogħlijiet ta' kostruzzjoni relatati mal-investiment, jew l-ewwel impenn legalment vinkolanti biex jiġi ordnat it-tagħmir jew kwalunkwe impenn ieħor li jagħmel l-investiment irriversibbli. Ix-xiri tal-art u x-xogħlijiet ta' tħejjija bħall-kisba ta' permessi u t-twettiq ta' studji tal-fattibbiltà ma jitqisux bħala bidu tax-xogħlijiet. Għall-akkwiżizzjonijiet, "bidu tax-xogħlijiet" tfisser il-mument tal-akkwist tal-assi direttament marbuta mal-istabbiliment akkwistat;

3. Benefiċjarji

Il-benefiċjarji maħsuba tal-Promozzjoni tal-Awditi tal-Enerġija fl-Iskema tal-Intrapriżi Żgħar u ta' Daqs Medju – l-Iskema B huma intrapriżi li huma intrapriżi żgħar u/jew ta' daqs medju kif definiti fl-Anness I tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 651/2014, kif emendat.

4. Dettalji tal-Għajnuna

L-għajnuna se tkun fil-forma ta' għotja u l-intrapriża tista' tibbenefika darba biss minn din il-miżura. L-assistenza se tkun limitata kif ġej:

		Għotja
Kategorija 1	Intrapriżi ta' Daqs Medju fil-Kodiċijiet NACE C u I	€5,000
Kategorija 2	Intrapriżi ta' Daqs Medju fil-Kodiċijiet NACE l-oħrajn kollha	€3,000
Kategorija 3	Intrapriżi ta' Daqs Żgħir fil-Kodiċi NACE C u fis-sottogrupp 55 tal-Kodiċi NACE I	€3,000

c) Where the undertaking is subject to collective insolvency proceedings or fulfils the criteria under its domestic law for being placed in collective insolvency proceedings at the request of its creditors.

d) Where the undertaking has received rescue aid and has not yet reimbursed the loan or terminated the guarantee, or has received restructuring aid and is still subject to a restructuring plan.

e) In the case of an undertaking that is not an SME, where, for the past two years:

1. the undertaking's book debt to equity ratio has been greater than 7.5 and

2. the undertaking's EBITDA interest coverage ratio has been below 1.0.

Start of works – Start of works means the earlier of either the start of construction works relating to the investment, or the first legally binding commitment to order equipment or any other commitment that makes the investment irreversible. Buying land and preparatory works such as obtaining permits and conducting feasibility studies are not considered start of works. For take-overs, 'start of works' means the moment of acquiring the assets directly linked to the acquired establishment;

3. Beneficiaries

The intended beneficiaries of the Promotion of Energy Audits in Small and Medium Sized Enterprises Scheme – Scheme B are enterprises that are small and/or medium sized enterprises as defined in Annex I of Commission Regulation (EU) No 651/2014, as amended.

4. Details of Aid

The aid will be in the form of a grant and the enterprise may benefit only once from this measure. The assistance will be capped as follows:

		Grant
Category 1	Medium Sized Enterprises in the NACE Code C and I	€5,000
Category 2	Medium Sized Enterprises in all other NACE Codes	€3,000
Category 3	Small Sized Enterprises in the NACE Code C and NACE Code I subgroup 55	€3,000

Kategorija 4	Intrapriżi Żgħar fil-Kodiċijiet NACE l-oħrajn kollha u fis-sottogruppi tal-Kodiċi NACE	€1,000

4.1 Rifużjoni addizzjonali

Tista' tintalab rifużjoni addizzjonali ta' EUR 500 għal kull intrapriża kontra l-preżentazzjoni ta' waħda mill-opportunitajiet ta' titjib tal-enerġija/ilma identifikati fir-rapport tal-awditjar fil-mudell disponibbli fuq is-sit web tal-Aġenzija għall-Enerġija u l-Ilma li huwa anness mal-Iskeda tas-Sommarju tal-Awditu tal-Enerġija. Id-dettalji tal-materjal li għandu jiġi ppreżentat huma mogħtija fl-Iskeda.

L-intensità tal-għajnuna tvarja skont id-daqs tal-impriża. Il-limitu massimu ma jaqbiżx il-perċentwali li ġejjin tal-ispejjeż eliġibbli, inkluża r-rifużjoni fakultattiva:

Tip ta' Impriża	%
Żgħira	80
Medja	70

5. Spejjeż Eliġibbli

L-ispiża eliġibbli hija l-ispiża akkumulata mill-awditur tal-enerġija ċċertifikat waqt it-twettiq tal-awditu tal-enerġija skont l-Iskeda. L-ispejjeż relatati ma' kwalunkwe telf jew dewmien fil-produzzjoni jew fl-operazzjoni minħabba l-awditu ma humiex eliġibbli.

6. Formola tal-Applikazzjoni

L-applikanti għandhom jissottomettu applikazzjoni bil-miktub għall-assistenza taħt din l-iskema qabel ma jibda x-xogħol fuq l-attività ("bidu tax-xogħlijiet").

L-applikanti jistgħu japplikaw għal għotja taħt din l-iskema permezz tal-Formola tal-Applikazzjoni li tista' titniżżel mis-sit web tal-Aġenzija għall-Enerġija u l-Ilma (https://energywateragency.gov.mt/energy-audits-for-smes-2/).

Kif indikat fil-formola tal-applikazzjoni, l-applikanti huma meħtieġa jissottomettu:

a. Kopja tad-dettalji tal-karta tal-identità/Passaport tal-applikant jew ta' firmatarju/firmatarji fil-każ ta' kumpanija jew organizzazzjoni;

b. Kopja taċ-Ċertifikat tal-VAT fil-każ ta' kummerċjant waħdieni;

L-applikazzjonijiet għandhom jiġu sottomessi fuq il-formola xierqa online jew jintbagħtu fl-indirizz elettroniku

Category 4	Small Enterprises in all other NACE Codes and NACE Code subgroups	€1,000

4.1 Additional Refund

An additional refund of €500 per enterprise can be claimed against the presentation of one of the energy/water improvement opportunities identified in the audit report in the template available on the Energy and Water Agency website that is annexed to the Energy Audit Summary Sheet. Details of the material to be presented are given in the Schedule.

The aid intensity varies according to the size of the undertaking. The capping will not exceed the following percentages of the eligible costs, including the optional refund:

Type of Undertaking	%
Small	80
Meium	70

5. Eligible Costs

The eligible cost is the cost raised by the certified energy auditor in the course of carrying out the energy audit as per the Schedule. Expenses related to any loss or delays in production or operation due to the audit are not eligible.

6. Application Form

Applicants are to submit a written application for assistance under this scheme before work on the activity starts ('start of works').

Applicants may apply for a grant under this scheme by means of the Application Form downloadable from the website of the Energy and Water Agency (https://energywateragency.gov.mt/energy-audits-for-smes-2/).

As indicated in the application form, applicants are required to submit:

a. A copy of the ID card/Passport details of applicant or a signatory/signatories in case of a company or organisation;

b. A copy of the VAT Certificate in case of a sole trader;

Applications shall be submitted on the appropriate form online or sent to the email address (energyefficiency@gov.

(energyefficiency@gov.mt). L-applikazzjonijiet jiġu proċessati fuq bażi ta' min jiġi l-ewwel jinqeda l-ewwel.

7. Id-durata tal-iskema

L-applikazzjonijiet għal din is-sejħa taħt l-iskema jistgħu jiġu riċevuti b'mod validu mill-1 ta' Frar 2024 sal-20 ta' Diċembru 2026.

Din l-iskema tista' tiġi mmodifikata jew itterminata qabel dik id-data permezz ta' avviż fil-Gazzetta tal-Gvern. Din l-iskema tista' tiġġedded kif jista' jitqies meħtieġ mill-Aġenzija għall-Enerġija u l-Ilma anki permezz ta' avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

8. Regoli dwar l-Għajnuna mill-Istat

Regolamenti applikabbli dwar l-Għajnuna mill-Istat

It-termini u l-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Avviż tal-Gvern huma konformi mar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 651/2014 tas-17 ta' Ġunju 2014 li jiddikjara li ċerti kategoriji ta' għajnuna huma kompatibbli mas-suq intern skont l-Artikoli 107 u 108 tat-Trattat, kif emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 2017/1084 tal-14 ta' Ġunju 2017 li jemenda r-Regolament (UE) Nru 651/2014 f'dak li għandu x'jaqsam ma' għajnuna għal infrastruttura tal-port u tal-ajruport, livelli limitu ta' notifika għal għajnuna għall-kultura u l-konservazzjoni tal-patrimonju u għajnuna għall-infrastrutturi għall-isport u għar-rikreazzjoni multifunzjonali, u l-iskemi ta' għajnuna operatorja reġjonali għar-reġjuni ultraperiferiċi u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 702/2014 f'dak li jirrigwarda l-kalkolu tal-ispejjeż eliġibbli, bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2020/972 tat-2 ta' Lulju 2020 li jemenda r-Regolament (UE) Nru 1407/2013 fir-rigward tal-estensjoni tiegħu u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 651/2014 fir-rigward tal-estensjoni tiegħu u l-aġġustamenti rilevanti, bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2021/1237 tat-23 ta' Lulju 2021 li jemenda r-Regolament (UE) Nru 651/2014 li jiddikjara li ċerti kategoriji ta' għajnuna huma kompatibbli mas-suq intern skont l-Artikoli 107 u 108 tat-Trattat, bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 2023/1315 tat-23 ta' Ġunju 2023, li jemenda r-Regolament (UE) Nru 651/2014 tas-17 ta' Ġunju 2014 li jiddikjara li ċerti kategoriji ta' għajnuna huma kompatibbli mas-suq intern skont l-Artikoli 107 u 108 tat-Trattat, u r-Regolament (UE) 2022/2473 li jiddikjara li ċerti kategoriji tal-għajnuna lil impriżi li huma attivi fil-produzzjoni, l-ipproċessar u l-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti tas-sajd u tal-akkwakultura huma kompatibbli mas-suq intern b'applikazzjoni tal-Artikoli 107 u 108 tat-Trattat u kif jistgħu sussegwentement jiġu emendati; minn hawn 'il quddiem imsejjaħ ir-"Regolament Ġenerali ta' Eżenzjoni ta' Kategorija".

L-inċentiv ma japplikax għal dawn li ġejjin:

a. Attivitajiet elenkati fl-Artikolu 1(2), (3), (4) u (5) tar-Regolament Ġenerali ta' Eżenzjoni ta' Kategorija (fejn applikabbli).

mt). Applications will be processed on a first-come first-served basis.

7. Duration of the scheme

Applications for this call under the scheme may be validly received as from the 1st February 2024 to 20th December 2026.

This scheme may be modified or terminated before that date by means of a notice in the Government Gazette. This scheme may be renewed as may be deemed necessary by the Energy and Water Agency also by means of a notice in the Government Gazette.

8. State Aid Rules

Applicable State Aid Regulations

The terms and conditions set out in this Government Notice are in line with Commission Regulation (EU) No 651/2014 of 17 June 2014 declaring certain categories of aid compatible with the internal market in application of Articles 107 and 108 of the Treaty, as amended by Commission Regulation (EU) No 2017/1084 of 14 June 2017 amending Regulation (EU) No 651/2014 as regards aid for port and airport infrastructure, notification thresholds for aid for culture and heritage conservation and for aid for sport and multifunctional recreational infrastructures, and regional operating aid schemes for outermost regions and amending Regulation (EU) No 702/2014 as regards the calculation of eligible costs, by Commission Regulation (EU) 2020/972 of 2 July 2020 amending Regulation (EU) No. 1407/2013 as regards its prolongation and amending Regulation (EU) No 651/2014 as regards its prolongation and relevant adjustments, by Commission Regulation (EU) 2021/1237 of 23 July 2021 amending Regulation (EU) No 651/2014 declaring certain categories of aid compatible with the internal market in application of Articles 107 and 108 of the Treaty, by Commission Regulation (EU) No 2023/1315 of 23 June 2023, amending Regulation (EU) No 651/2014 of 17 June 2014 declaring certain categories of aid compatible with the internal market in application of Articles 107 and 108 of the Treaty, and Regulation (EU) 2022/2473 declaring certain categories of aid to undertakings active in the production, processing and marketing of fishery and aquaculture products compatible with the internal market in application of Articles 107 and 108 of the Treaty and as may be subsequently amended; hereinafter referred to as the 'General Block Exemption Regulation'.

The incentive is not applicable to the following:

a. Activities listed in Article 1 (2), (3), (4) and (5) of the General Block Exemption Regulation (where applicable).

b. Impriżi f'diffikultà definiti f'termini tar-Regolament Ġenerali ta' Eżenzjoni ta' Kategorija. Madankollu, l-iskema se tapplika għal dawk l-impriżi li ma kinux impriża f'diffikultà fil-31 ta' Diċembru 2019, iżda li saru impriża f'diffikultà fil-perjodu mill-1 ta' Jannar 2020 sal-31 ta' Diċembru 2021.

Barra minn hekk, l-għajnuna ma tistax tingħata jekk l-għajnuna tkun:

i. relatata ma' attivitajiet ta' esportazzjoni lejn pajjiżi terzi jew Stati Membri, jiġifieri għajnuna marbuta direttament mal-kwantitajiet esportati, mal-istabbiliment u t-tħaddim ta' network ta' distribuzzjoni jew man-nefqa kurrenti l-oħra marbuta mal-attività ta' esportazzjoni.

ii. kontinġenti fuq l-użu ta' oġġetti domestiċi bi preferenza għal oġġetti importati.

iii. favur benefiċjarju li huwa soġġett għal ordni ta' rkupru pendenti wara deċiżjoni preċedenti tal-Kummissjoni li tiddikjara għajnuna mogħtija minn Malta bħala illegali u inkompatibbli mas-suq intern li għandha tiġi eskluża mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

Regoli dwar l-Akkumulazzjoni tal-Għajnuna

Il-benefiċjarju ma għandu jibbenefika minn ebda għotja oħra lejn l-eżekuzzjoni ta' awditu tal-enerġija li ssir applikazzjoni għaliha permezz ta' dan l-Avviż u ma huwiex legalment obbligat li jwettaq tali awditu.

Ir-regoli dwar l-akkumulazzjoni tal-għajnuna għandhom ikunu konformi mal-Artikolu 8 tar-Regolament Ġenerali ta' Eżenzjoni ta' Kategorija.

Skeda

Għan

L-għan tal-awditu tal-enerġija taħt din l-Iskema huwa li l-intrapriża

i) ittejjeb is-sensibilizzazzjoni tagħha dwar il-konsum tal-enerġija u tal-ilma tagħha;

ii) tidentifika u tevalwa, permezz ta' spejjeż u benefiċċji kkwantifikati, opportunitajiet speċifiċi ta' ffrankar tal-enerġija u tal-ilma;

iii) tidentifika kif l-aħjar li tiġi implimentata sistema interna ta' ġestjoni tal-enerġija u tal-ilma.

Data

L-awditu tal-enerġija għandu jiġbor l-informazzjoni tad-data li ġejja:

b. Undertakings in difficulty defined in terms of the General Block Exemption Regulation. However the scheme will apply to those undertakings which were not an undertaking in difficulty on the 31st of December 2019, but which became an undertaking in difficulty in the period from 1 January 2020, to 31 December 2021.

Furthermore, assistance may not be granted if the aid is:

i. related to export activities towards third countries or Member States, namely aid directly linked to quantities exported, to the establishment and operation of a distribution network or to the other current expenditure linked to export activity.

ii. contingent upon the use of domestic in preference to imported goods.

iii. in favour of a beneficiary which is subject to an outstanding recovery order following a previous Commission decision declaring an aid granted by Malta illegal and incompatible with the internal market should be excluded from the scope of this Regulation.

Rules on Cumulation of Aid

The beneficiary shall not benefit from any other grant towards the execution of an energy audit applied for through this Notice and is not legally obliged to conduct such an audit.

Rules on cumulation of aid shall be in line with Article 8 of the General Block Exemption Regulation.

Schedule

Aim

The aim of the energy audit under this Scheme, is for the enterprise to

i) improve its awareness upon its energy and water consumption;

ii) identify and evaluate, through quantified costs and benefits, specific energy and water saving opportunities;

iii) identify how to best implement an internal energy and water management system.

Data

The energy audit shall collate the following data information:

i) Data komprensiva u data ta' informazzjoni dwar is-sistemi, il-proċessi u t-tagħmir li jikkonsmaw l-enerġija u l-ilma, inklużi dawk relatati mat-trasport.

ii) Għall-użi ewlenin tal-enerġija, l-awditu għandu jinkludi data mkejla.

iii) Listi tat-tagħmir tas-sit li jinkludu informazzjoni dwar l-enerġija, deskrizzjoni tat-tagħmir u skedi operattivi għall-utenti ewlenin tal-enerġija.

Analiżi

Ir-rapport tal-awditjar għandu jinkludi rieżami tal-konsum tal-enerġija li joħloq diżaggregazzjoni tal-użu tal-enerġija u jidentifika użi sinifikanti tal-enerġija. Id-diżaggregazzjoni li għandha tiġi rrikonċiljata mal-kejl separat tal-aktar sistemi, proċessi jew tagħmir li jikkonsmaw enerġija. L-istess approċċ għandu jittieħed meta jiġi rieżaminat il-konsum tal-ilma, speċjalment għal entitajiet li jużaw l-ilma b'mod kostanti fil-proċessi tagħhom.

Identifikazzjoni u Evalwazzjoni tal-Opportunitajiet

L-awditu għandu jidentifika opportunitajiet ta' titjib tal-prestazzjoni tal-enerġija u tal-ilma li jistgħu jiġu implimentati, inkluż azzjonijiet ta' terminu qasir, medju u twil bl-iffrankar tal-enerġija rrikonċiljat mal-bilanċ dettaljat tal-enerġija. L-awditu għandu jindika b'mod ċar l-iffrankar tipiku għal kull opportunità ta' ffrankar tal-enerġija u tal-ilma identifikata, inklużi suppożizzjonijiet jew kalkoli referenzjati.

L-opportunitajiet kollha ta' titjib għandhom jiġu deskritti bl-ispejjeż u bil-benefiċċji, inklużi indikazzjonijiet ta' gwadanji "mhux finanzjarji" (eż. iffrankar tal-manutenzjoni, sikurezza mtejba jew impatt ambjentali mnaqqas). L-analiżi ekonomika tal-opportunitajiet ewlenin ta' titjib għandha tinkludi l-perjodu ta' ħlas lura għal kull opportunità ta' titjib.

L-informazzjoni dwar il-mekkaniżmi ta' finanzjament disponibbli xierqa għall-opportunitajiet differenti ta' titjib identifikati għandha tiġi inkluża fl-evalwazzjoni. Dan se jħeġġeġ lill-intrapriżi jinvestu fl-opportunitajiet ta' titjib identifikati.

Analiżi Fakultattiva

L-intrapriża tista' tagħżel li tippreżenta waħda mill-opportunitajiet ta' titjib tal-enerġija/ilma f'opportunità ta' investiment fin-negozju lesta biex tintuża. Din l-informazzjoni għandha tiġi ppreżentata mill-intrapriża fil-mudell ipprovdut fuq is-sit web tal-Aġenzija għall-Enerġija u l-Ilma anness mal-Iskeda tas-Sommarju tal-Awditu tal-Enerġija, flimkien mad-dokumentazzjoni ta' sostenn meħtieġa elenkata fl-istess mudell.

i) Comprehensive data and information data on energy and water consuming systems, processes and equipment including transport related.

ii) For the major energy uses the audit is to include metered data.

iii) Site equipment lists that include energy information, equipment description, and operating schedules for the major energy users.

Analysis

The audit report shall include a review of energy consumption creating a breakdown of energy use and identifying significant energy uses. Breakdown to be reconciled with sub-metering of the most energy consuming systems, processes or equipment. The same approach shall be taken when reviewing water consumption, especially for entities that use water constantly in their processes.

Opportunities Identification and Evaluation

The audit shall identify implementable energy and water performance improvement opportunities, including short-term, medium-term and long-term actions with energy savings reconciled against the detailed energy balance. The audit shall clearly indicate typical savings for each energy and water saving opportunity identified, including either referenced assumptions or calculations.

All of the improvement opportunities are to be described with costs and benefits, including indications of "non-financial" gains (e.g. maintenance savings improved safety or reduced environmental impact). The economic analysis of the major improvement opportunities is to include payback period for each improvement opportunity.

Information on available financing mechanisms suitable for the different improvement opportunities identified should be included in the evaluation. This will encourage the enterprises to invest in the improvement opportunities identified.

Optional Analysis

The enterprise may opt to present one of the energy/water improvement opportunities in a ready to use business investment opportunity. This information shall be presented by the enterprise in the template provided on the Energy and Water Agency website annexed to the Energy Audit Summary Sheet, along with the required supporting documentation listed in the same template.

Output

L-intrapriża trid tippreżenta l-Iskeda tas-Sommarju tal-Awditu tal-Enerġija disponibbli fuq (https://energywateragency.gov.mt/energy-audits-for-smes-2) mimlija kif suppost flimkien mar-rapport sħiħ tal-awditjar tal-enerġija għar-rieżami lill-Aġenzija. Din li ġejja hija lista fil-qosor tar-rekwiżiti tar-rapport tal-awditjar miktub bl-Ingliż jew bil-Malti:

Output

The enterprise must present the Energy Audit Summary Sheet (available at https://energywateragency.gov.mt/energy-audits-for-smes-2/) duly filled in along with the full energy audit report for review to the Agency. The following is a summary list of the requirements of the audit report written in English or Maltese:

Stħarriġ dettaljat tal-bini (l-erja tal-art, l-għadd ta' impjegati, l-użu tal-bini, il-livelli tal-art, is-siegħat tax-xogħol, id-disponibbiltà tal-ispazju tas-saqaf, il-ġibjuni, eċċ.) *Detailed building survey (floor area, number of employees, usage of building, floor levels, working hours, roof space availability, reservoirs, etc)*
Il-konsum annwali tal-elettriku (kemm f'EUR kif ukoll f'kWh) permezz ta' analiżi tal-kontijiet tal-utilità reċenti *Annual consumption of electricity (both in € and kWh) by analyses of recent utility bills*
Il-konsum annwali tal-ilma (kemm f'EUR kif ukoll f'm^3) permezz ta' analiżi tal-kontijiet tal-utilità reċenti jew mod ieħor *Annual consumption of water (both in € and m^3) by analyses of recent utility bills or otherwise*
Il-konsum annwali tal-fjuwil (kemm f'EUR kif ukoll f'm^3 jew f'litri) permezz ta' analiżi tal-kontijiet reċenti *Annual consumption of fuel (both in € and m^3 or litres) by analyses of recent bills*
Analiżi tal-konsum tal-ilma għal tagħmir jew proċessi speċifiċi derivati mill-kejl tar-rati tal-fluss jew minn kejl separat għal attivitajiet speċifiċi (it-tqassim tal-użu differenti tal-ilma). Ir-rapport għandu jippreżenta analiżi komprensiva tal-użu tal-ilma tal-intrapriża. *Analysis of water consumption for specific equipment or processes derived from measurement of flow rates or submetering for specific activities (charting of different water usage). The report should present a comprehensive analysis of the water use of the enterprise.*
Analiżi tal-informazzjoni dwar il-konsum tal-enerġija biex tifforma diżaggregazzjoni tal-użu tal-enerġija (it-tqassim tal-konsumaturi differenti tal-enerġija) *Analysis of energy consumption information to form a breakdown of energy usage (charting of different energy consumers)*
Data mkejla tal-akbar sistemi li jikkonsmaw l-enerġija (id-*data* għandha titkejjel fuq perjodu ta' żmien adegwat li huwa rappreżentattiv ta' operazzjoni normali tan-negozju) *Metered data of the biggest energy consuming systems (data should be metered over an adequate period of time which is representative of a normal business operation)*
L-inventarju tat-tagħmir ewlieni li jikkonsma l-enerġija għandu jiġi elenkat flimkien ma' suppożizzjonijiet/kalkoli raġonevoli dwar l-għadd ta' siegħat ta' użu ta' kull biċċa tagħmir, sabiex tinkiseb stima tajba tal-konsum annwali ta' dak it-tagħmir f'intrapriża. Ir-rapport għandu jirrappreżenta analiżi komprensiva tal-użu tal-enerġija tal-intrapriża. *Inventory of the major energy consuming equipment is to be listed together with reasonable assumptions/calculations on the number of hours of use of each piece of equipment, to arrive at a good estimate of the annual consumption of that equipment in an enterprise. The report should represent a comprehensive analysis of the energy use of the enterprise.*
Analiżi tad-*data* miġbura u/jew tad-*data* kkalkolata *Analysis of gathered data and/or calculated data*
Indikazzjoni tal-aħjar EnPI's (Indikaturi tal-Prestazzjoni tal-Enerġija) u Indikaturi tal-Prestazzjoni tal-Ilma għall-istabbiliment, dawn għandhom jiġu ppreżentati b'tali mod li jipprovdu għodda għall-intrapriża biex tkompli timmonitorja l-konsum tal-enerġija u tal-ilma tagħha wara l-awditu *Indication of the best EnPI's (Energy Performance Indicators) and Water Performance Indicators for the establishment, these should be presented in a way so as to provide a tool for the enterprise to keep monitoring its energy and water consumption following the audit*
Lista ta' Opportunitajiet ta' Titjib tal-Enerġija (EIO) potenzjali, kif ukoll miżuri għall-effiċjenza u l-konservazzjoni tal-ilma rilevanti għall-intrapriża. Jeħtieġ li jsiru suġġerimenti dwar mekkaniżmi ta' finanzjament xierqa li jistgħu jintużaw biex jgħinu l-investiment ta' xi whud minn dawn l-EIOs jew miżuri ta' effiċjenza u konservazzjoni tal-ilma. *List potential Energy Improvement Opportunities (EIO) as well as measures for water efficiency and conservation relevant to the enterprise. Suggestions need to be made on suitable financing mechanisms that can be used to aid the investment of some of these EIOs or water efficiency and conservation measures.*

L-iffrankar mistenni tal-ilma u tal-enerġija tal-opportunitajiet ta' titjib (IO) issuġġeriti kollha *Expected water and energy savings of all suggested improvement opportunities (IO)*
Analiżi finanzjarja tal-IOs ewlenin, inkluż il-perjodu ta' ħlas lura *Financial Analysis of main IOs including payback period*
Xi ritratti rilevanti (għandhom jiġu inklużi ritratti tal-loggers tad-*data* dwar l-enerġija konnessi mal-proċeduri tal-kejl tat-tagħmir/tal-ilma, ritratti ta' prattiki ħżiena/tajbin, telf tal-enerġija/ilma, eċċ.) *Some relevant photos (to include photos of energy data loggers connected to equipment/water measurement procedures, photos of bad/good practices, energy/water losses, etc)*
Informazzjoni importanti għall-awditu, eż. it-teħid ta' kampjuni ta' azzjonijiet jew l-esklużjoni ta' azzjonijiet li jikkonsmaw l-enerġija/ilma *Important information to the audit e.g. sampling of actions or exclusion of energy/water consuming actions*
Inkludi dikjarazzjoni mid-diretturi tal-SME li tattesta l-indipendenza tal-awditur. *Include a statement by the directors of the SME attesting to the independence of the auditor.*
Konklużjonijiet u Rakkomandazzjonijiet *Conclusions and Recommendations*
Data u Firma tal-Awditur tal-Enerġija *Date and Signature of Energy Auditor*

Output fakultattiv

Optional Output

Waħda mill-opportunitajiet ta' titjib tal-enerġija/ilma fil-mudell disponibbli fuq is-sit web tal-Aġenzija għall-Enerġija u l-Ilma, anness mal-Iskeda tas-Sommarju tal-Awditu tal-Enerġija, flimkien mad-dokumentazzjoni ta' sostenn indikata fl-istess mudell użat. *One of the energy/water improvement opportunities in the template available on the Energy and Water Agency website, annexed to the Energy Audit Summary Sheet, together with the supporting documentation indicated in the same template used.*

Is-16 ta' Frar, 2024

16th February, 2024

AVVIŻ TAL-PULIZIJA

POLICE NOTICE

Nru. 36

No. 36

Il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf li skont l-Avviż Legali 101/97 it-toroq li jidhru hawn taħt se jiġu kklassifikati bħala tow zones, hekk kif indikat.

The Commissioner of Police hereby notifies that in terms of Legal Notice 101/97 the streets listed hereunder are to be classified as tow zones on the dates and times indicated.

Bis-saħħa tal-Artikolu 52(1) tal-Ordinanza dwar ir-Regolament tat-Traffiku (Kap. 65), il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf li l-passaġġ u t-twaqqif ta' vetturi huwa pprojbit fit-toroq imsemmija hawn taħt fid-dati u ħinijiet indikati.

In virtue of Article 52(1) of the Traffic Regulation Ordinance (Cap. 65), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit and stopping of vehicles through the streets mentioned hereunder is prohibited on the dates and times indicated.

Tas-Sliema

Tas-Sliema

Minn nhar il-Ġimgħa, 23 ta' Frar, 2024, mis-7.30 p.m., sal-Ħadd, 25 ta' Frar, 2024, sat-3.00 p.m., ix-Xatt ta' Tignè, iż-żewġ karreġġjati, dik direzzjoni lejn il-Gżira, iż-żewġ naħat, u dik direzzjoni lejn Tigné, in-naħa tas-central strip biss, minn Triq Sant'Antnin sa Triq Ċensu Scerri;

From Friday, 23rd February, 2024, from 7.30 p.m., till Sunday, 25th February, 2024, till 3.00 p.m., through Tignè Seafront, both carriageways, direction towards Gżira, both sides, direction towards Tigné, central strip side only, from Triq Sant'Antnin till Triq Ċensu Scerri;

Minn nhar is-Sibt, 24 ta' Frar, 2024, mid-9.00 a.m., sal-Ħadd, 25 ta' Frar, 2024, sas-2.00 p.m., mix-Xatt ta' Tas-Sliema – il-Ferries, il-karreġġjata direzzjoni lejn il-Gżira, iż-żewġ naħat, minn Triq Sant'Antnin sa Triq Bisazza;

From Saturday, 24th February, 2024, from 9.00 a.m., till Sunday, 25th February, 2024, at 2.00 p.m., through Tas-Sliema Seafront – Ferries, carriageway direction towards Gżira, both sides, from Triq Sant'Antnin till Triq Bisazza;